

t

ta (pron.) - lat. *te* - (*ad*) *te* = ti (dativo e accusativo) - pronome personale secondario soggetto

ta ède = ti vedo

ta scríe = ti scrivo

te ta se = tu sei

ta se = sei

tu se te = sei tu

taà (s.m.) - lat. rustico *tafanus* = tafano - mosca cavallina

tabàc (**tebàc**) - spagn. = tabacco

'na priša de tebàc = un pizzico, una presina di tabacco (da fiuto)

'n buetì de tebàc = un pacchetto di tabacco

tebàc de prima, de segùnda = tabacco da pipa di prima qualità, di seconda...

tebàc de nas = tabacco da fiutare

tebàc de cica = tabacco da masticare

tabacà (v.) - v. *tabàc* = annusare tabacco - fumare

tabachéra (s.f.) - v. *tabàc* = tabacchiera

tabachi (**tebachi**) - v. *tabàc* = tabaccaio

tabacù (s.m.) - v. *tabacà* = chi annusa o fuma molto il tabacco

tabalóre (s.m.) - da *tàpa* (ottuso) con *balòres* (ingenuo - sciocco) = buono a nulla - tonto

tabàr (s.m.) - probabilmente dall'italiano *tabarro* che ha oscure origini mediterranee = = tabarro

tabèla (s.f.) - lat. *tabella* = tabella

tabelìne = la tavola pitagorica

'l à 'mparàt fina a la tabelìna del ses = ha imparato fino alla tabellina del sei

tabernàcol (s.m.) - lat. tardo *tabernaculum* = tabernacolo

Il significato latino (*tabernaculum* diminutivo di *taberna* = tenda, baracca) rimane forse nel significato traslato: costruzione posticcia e male eseguita

tablòt (s.m.) = v. *stabiòt*

tabóga (s.m.) - fr. *toboggan* = toboga

tac (s.m.) - da *tàca* (incavo) forse in riferimento all'incavo che separa il tacco dalla suola = tacco

na a bat i tàc = andare a battere i marciapiedi

so šo de tac = sono giù di tacchi (non sto molto bene - sono depresso)

Notissimo lo scioglilingua:

me tacàt i tac a te che ta tàchet i tac? Tàchetei te i tò tac, te che ta tàchet i tac = io attaccare i tacchi a te che attacchi i tacchi? Attaccali tu i tuoi tacchi, tu che attacchi i tacchi

tàca (s.f.) - got. *taikn* = tacca

fa det 'na tàca = incidere una tacca

dal significato antico di "cartellino con il prezzo" l'espressione:

de mèša tàca = di scarso valore - di pregio mediocre

tacà (v.) = v. *teca*

tacàgn (agg.) - spagn. *tacaño* = taccagno - avaro

tacità (v.) - ital. *tacitare* (lat. *tacitus*) = tacitare

tacù (s.m.) - da *tacà* = grossa toppa apposta ad un indumento

da *tac* = pezzi di tessuto cuciti uno sull'altro per vari usi - estensivo: strato compatto

la turta la gh'à 'l tacù = la torta ha lo strato inferiore malcotto (e perciò compatto, non levato)

tacui (**tecuì**) (s.m.) - lat. med. *tacuinum* = taccuino - calendario - desueto: portafoglio (del tipo detto "a fisarmonica" o "a taccuino")

tàcula (s.f.) - long. *tahala* = taccola (uccello)

traslato: chiacchierone - linguacciuto

probabilmente dal lat. *theca* attraverso il diminutivo *thecula* nel significato di *bacello* (cfr. *tìga* = bacello e *tigòs* nome brembano di *tàcula*) = taccola (nome regionale di una varietà di fagiolini mangiatutto a bacello molto largo, bianchiccio)

taèla (s.f.) - lat. *tabella* = tavella (mattone largo, generalmente quadrato, di poco spessore) - tipo di tegola piana con aggancio opposto

taelù (s.m.) - v. *taèla* = tavellone (tavella grande usata sovente per talune coperture)

tafanàre (s.m.) - lat. *tafanus* = (il luogo in cui si raccolgono i tafani) = sedere - tafanario

tafiàda (s.f.) - da un latino rustico *tafla* (per *tabula*) attraverso il lat. volgare *taflare* (mettere in tavola) con il significato di “mangiata - scorpacciata” - Tale significato si è perduto nel trevigliese e il vocabolo, forse per incremento o confusione con *zaffata*, vale = zaffata - discorso allusivo - talora: discorso interminabile (ma in tale caso è abbreviazione di *patafiàda*)

tài (s.m.) - v. *taià* = taglio - taglio di una lama - forma
'l gh'à mèa 'n bèl tai al sertùr = il sarto non ha un buon taglio

'l gh'à 'l tai de 'n paisà = ha il taglio, la sagoma di un contadino

dàga 'n tai = darci un taglio - smettere

'l è egnit a tai = è venuto a proposito - ha avuto la sua utilità

töt ve a tai, po' i unge de pelà 'l ài = tutto viene “a taglio”, anche le unghie per pulire l'aglio

tai de stöfa, tai de carne... = taglio di stoffa, taglio di carne ecc...

taià (teià - teà) (v.) - lat. tardo *taliare* = tagliare

taià la còrda = tagliare la corda - svignarsela

la tèa püsé la lèngua che gna la spada = taglia più la lingua che la spada

tàia, tàia! = taglia, taglia (smetti di divagare, sii più conciso)

taiàda (telàda - teàda) (v.) - *taià* = taglio - azione di tagliare

s'ó fac' 'na teàda = mi sono fatto un taglio

taiadèla (s.f.) - v. *taià* = tagliatella

taiamedéga (s.m.) - da *taià* e *medegà* = (tagliamedica) - colui che tenendo le parti di uno e di un altro cerca un compromesso - chi tiene il piede in due scarpe

taierina (taerina) (s.f.) - v. *taià* = taglierina - taglierina per carta (termine di tipografia)

taièt (s.m.) - v. *tai* = taglietto - taglierina per piombo (termine di tipografia)

tal (agg.) - lat. *talis* = tale

'n tal = un tale, un tizio

tal e qual = tal quale

talènt (s.m.) - lat. *talentum* = talento

talentù (s.m.) - v. *talènt* di cui è accrescitivo = talentone - mostro d'intelligenza (sempre in senso ironico)

tàleri (s.m. plur.) - ted. *thaler* (tallero) = scherzoso per: denari

tàmba (s.f.) - lat. (*sub*)*tana* incrementato con *tumba* (buca - fossa) = tana

fosc 'mè 'na tàmba = buio come una tana

'sta ca ché la sümèa la tàmba del lüf = questa casa sembra la tana del lupo

tàmbor (s.m.) - ar. *tambur* = tamburo

pèl de fa tàmbor = pelle da tamburo

traslato: tipaccio - mascalzone

che tàmbor = che tamburo - traslato = che testa quadra - che ottuso

tambür (s.m.) - ar. *tambur* = tamburo

tambürèl (s.m.) - *tambür* = tamburello (noto gioco detto anche *cruèl*)

tambüri (s.m.) - v. *tambür* = tamburino

tampinà (v.) - voce milanese probabilmente nata dal milanese *sciàmpa* (zampa) incrementato con *tapèl* (pezzetto - bambino) = muovere passi leggeri (come quelli di un bambino) - pedinare - battere contro leggermente - traslato = provocare pungendo - stuzzicare

tampòc (avv.) - spagn. *tampoco* = tanto poco

'l è tampòc vira ch'ì à credit nisü = è così poco vero che nessuno ha creduto

'l vöre gna per tampòc = non lo voglio nemmeno per tanto poco, nemmeno per regalo

tana (s.f.) - lat. (*sub*)*tana* (sotterranea) aggettivo annesso a *caverna, spelunca* ecc... = tana

fa det la tana 'n de 'l lèc' = fare la tana nel letto (accucciarsi nel letto tirandosi intorno le coperte)

tana (escl.) - da *pütàna* = esclamazione di significato indefinito = perbacco - altrochè

tàna a lü = accidenti a lui (ma con valore molto attenuato)

tananài (s.m.) - variante fonetica di *catanài* = v. *catanài*

tancugnà (v.) - semplicemente variante di un verbo che si presenta diffuso su una vasta area lombarda nelle versioni *tangognà - gongognà - tuntugnà - tangušnà* ecc... e le cui radici sono, a nostro avviso, onomatopeiche, non diversamente da quanto si verifica per il simile genovese *mugugnà* = brontolare - borbottare

tandèl (s.m.) - da *tundèl* (rotondetto) nel significato traslato di = stupidello - di poco acume

tanf (s.m.) - long. *thampf* = tanfo

tanganèl (s.m.) - variante fonetica di *manganèl* per incremento con *stanga* = manganello - randello

tàngher (tànghen) (s.m.) - dall'ital. *tanghero* = tanghero - buono a nulla

tanö (s.m. plur.) - variante fonetica del milanese *dané* (denari) con valore gergale = denari

tant (tat) (agg.) - lat. *tantus* = molto - tanto - tanto grande

tàcie palànche, tat butép = tanto denaro, tanto buon-tempo

tròp tant = troppo

tat asé = sufficiente (tanto abbastanza)

püsé tat = più (più tanto)

(pron.) - lat. *tantum* = tanto

se tat ma dà tat = se tanto mi dà tanto (se le cose stanno così...)

'l custa tat = costa tanto, molto
mài pruàt tat d oter = mai provato altrettanto
 (avv.) - lat. *tantum* = molto - soltanto
'l è tat bu = è tanto buono
'l è püsé tat bu che gna te = è più buono di te (più tanto buono che neanche te)
sa fa tat per di = si fa solo per dire (per modo di dire)
liù 'l séra nigòt, tat che 'l à fac' cito = non sapeva nulla, tanto che (così che tant'è vero che) è stato zitto
 (s.m.) - lat. *tantum* = quantità imprecisata
dam an tat e 'n sè pace = dammi un tanto e siamo pari
tanti (tantini) (s.m.) - v. *tant* = tantino - tantinino - una piccola quantità
tàol (s.m.) - da *tàula* attraverso il diminutivo *tauli* riportato poi al presunto grado normale = tavolo
tap (s.m.) - got. *tappa* = tappo
tàpa (s.f.) - fr. *étape* = tappa - fermata
 got. *tappa* e lat. med. *toppus* (ceppo) = scheggia di legno (quella piatta che produce l'ascia sgrossando o abbattendo un tronco)
 traslato (forse incrementato con *tòpa*: talpa) = sordo - di scarsa intelligenza
tapà (v.) - v. *tap* =appare
 gr. *tàpes* (coperta - copertura - v. anche lat. *tapes*) = coprire
 traslato = vestire
ma só tapàt pulìto = mi sono coperto bene (di indumenti)
'l è tapàt al palèt = è vestito alla perfezione
tapàda (s.f.) - v. *tapà* = percossa data con qualche cosa di piatto (quasi a coprire) - percossa
tapèl (s.m.) - v. *tàpa* = piccola scheggia di legno - trasl. = sciocchino - bambino
che bèl tapèl, che bèl tapelì = che bel frugolino
tapesà (v.) - lat. volg. *tapitiare* = tappezzare
tapesér (tapisiér) (s.m.) - v. *tapesà* = tappezziere - colui che vende tappezzerie, tendaggi e simili
tapeseria (s.f.) - v. *tapesà* = tappezzeria
fa de tapeseria = fare da tappezzeria (rimanere spettatori senza intervenire in un ballo, in una discussione ecc...)
tapét (s.m.) - lat. *tappetum* = tappeto
 diminutivo = *tapetì - tapenì*
tapù (s.m.) - v. *tàpa* = sordo - testone ottuso
tara (s.f.) - fr. *tare* = tara
faga la tàra = accettare come vera solo una parte di ciò che qualcuno dice
'l gh'à i sò tare = ha i suoi aspetti negativi - le sue magagne
tarantèla (s.f.) - ital. *tarantella* = tarantella
taràntula (teràntula) (s.f.) - tradizionalmente fatta derivare da *Taranto* cioè dalla zona in cui pare fosse più diffusa = tarantola - erroneamente comune per: scarafaggio
 talora anche: scorpione

tardà (v.) - lat. *tardare* = tardare
tàrde (avv.) - lat. *tarde* = tardi
'l è mai tàrde per cumincià = non è mai tardi per cominciare
tirà tarde = fare tardi - attardarsi
tarèl (s.m.) - dal lat. *matara* (giavellotto gallico) passato a un diminutivo maschile, usuale nel dialetto, *matarèl* = randello
tarelàda (s.f.) - v. *tarèl* = randellata
tari (s.m.) - diminutivo sincopato di *tàter* (buono a nulla) (*taterì - tari*) = schiappina - persona da nulla
tarlàc (s.m.) - dall'ital. *tarlaccio* = cucco
èc' cumè 'l tarlàc = vecchio come il cucco
tarlalà (s.m.) - etimologia ignota (cfr. bergamasco *tarlà* - *tarlàc* di significato analogo) = babbeo - buono a nulla
tarma (s.f.) - lat. *tarmes* = tarma
tarmà (v.) - v. *tàrma* = tarmare
taròc (agg.) - da *tàra* (magagna) = male in salute - che ha acciacchi - non in forze
 dall'ital. *tarocco* = tarocco
tart (agg.) - lat. *tardus* = tardo (di mente o di sviluppo)
tartaià (v.) onomat. = balbettare - tartagliare
tartàifel (escl.) - ted. *der Teufel* (il diavolo) = perbacco
tartariùga (s.f.) - lat. tardo *tartarucus* = tartaruga
tas (v.) - lat. *tacere* = tacere
buca tas = bocca taci - non mi far dire ciò che non voglio dire
tas (s.m.) - lat. *taxus* = tasso
tàsa (s.f.) - ar. *tasa* = tazza
tàsa (s.f.) - lat. med. *taxa* = tassa - imposta - segnatasse
chèl d'i tàse = quello delle tasse - agente delle imposte
tasà (v.) - lat. *taxare* = tassare
tasèl (s.m.) - lat. *tessella* (piccola tessera) incrementato con *taxillus* (piccolo dado) = tassello - quaderletto
tasina (s.f.) - v. *tàsa* = tazzina - scodella - chicchera
'na tasina de lac' = una scodella di latte
'na tasina de cafè = una chicchera di caffè
tast (s.m.) - v. *tastà* = tasto
tastà (v.) - lat. volg. *tastare* = tastare - assaggiare
tastacòmot (s.m.) - da *tastà* (assaggiare) e *còmot* (cessino: contenuto del pozzonero) = assaggiatore di cessino (l'operazione veniva compiuta per accertare il grado di acidità e di maturazione)
tastù (s.m. plur.) - v. *tast* = tentoni
 Usato nell'espressione:
a tastù = a tentoni

tatàt (tatànt) (locuz. avverbiale) - da *tant* e *tant* = tanto - dopo tutto
tatàt 'l è de tra vià = tanto (dopo tutto) è da buttare
tatàt cumpagn de vès mià parlàt = proprio come non aver parlato

tàter (s.m.) - dall'ital. arcaico *tàttera* (ciarpa - ciarpame) = cosa inutile - ciarpa
traslato = buono a nulla

tàtica (s.f.) - gr. *taktikè* = tattica - modo di agire - tatto
ga öl an po' de tàtica = ci vuole un po' di tatto, di accorgimento, di saper fare

tàula (s.f.) - lat. *tabula* = tavola - asse di legno - mensa
paregià e desparegià la tàula = apparecchiare la mensa e sparecchiare

na a tàula = sedersi a mensa

'l è 'n tàula = è in tavola - il pranzo è servito

purtà 'n tàula = portare in tavola - servire (una vivanda)

mèt sò tàula = apparecchiare la mensa

tirà sò tàula = sparecchiare (a pranzo finito)

a tàula e i' lèc' ga öl mià rispèc' = a tavola ed a letto nessun rispetto

tàule d'i caalér = tavole su cui si allevano i bachi da seta

taulàda (s.f.) - v. *tàula* = tavolata

taulàs (s.m.) - v. *tàol* = tavolaccio (del carcere - del corpo di guardia)

taulàt (s.m.) - v. *tàula* = tavolato (parete o soffitto)

taulèta (s.f.) - v. *tài:la* = tavoletta

taulèta de ciculàt = tavoletta di cioccolato

te (pron.) - lat. *te* = tu - te (accusativo o con preposizioni)

te ta pàrlet = tu parli

'l à salùdàt te = ha salutato te

con te, per te ecc... = con te, per te ecc...

'n per te = tu da solo

te (s.m.) - dalla lettera *t* = nome generico di tubi o di profilati a T

tè (inter.) - variazione fonetica di *té* (tieni) corrispondente all'ital. *to'* forma tronca di *togli* = *to'* - tieni - prendi ecc...

(s.m.) - fr. *thé* = te (bevanda)

teà (teia) (v.) = v. *taià*

teacartù (s.m.) - da *teà* e *catù* = taglierina per tipografia

teanèla (s.f.) - per metatesi da *tenaèla* (v. *tenàia*) = tipo di girabacchino

teàter (s.m.) - lat. *theatrum* = teatro - cosa divertente e buffa - spettacolo

Forma rara = *tevàter*

sa 'l tèca a cüntà sò 'l è 'n teàter = se comincia a raccontare è uno spasso

i à fac' pròpe 'n bèl teàter = hanno fatto davvero un

bello spettacolo

teàter d'i giupì = teatro dei burattini - spettacolo di burattini

tebàc (s.m.) = v. *tabàc*

tèc' (s.m.) - lat. *tectum* = tetto

suta 'l tèc' = sotto il tetto (all'ultimo piano)

na a tèc' = andare al coperto, al riparo

tirà a tèc' = tirare su il moccio aspirando col naso

teca (tacà) (v.) - da *ad* e *tàca* (porre dov'è la tacca - unire alla tacca) = attaccare - essere attaccaticcio - aderire (per colla) - cominciare - prendere fuoco
long. *thikkian* (prosperare) incrementato con il precedente = attecchire (sia di piante, che di fuoco, che di iniziative)

tacà sò = appendere - aggiungere

tacà sò = attaccarsi di una vivanda al fondo del tegame

tacà fò = affiggere

tacà det = unire ad altra cosa - appiccarsi del fuoco

tacà vià = appendere - applicare - appendere in luogo riposto (es. nell'armadio)

tacà dré = aggiungere - appendere dietro

tacà fòc = prendere fuoco

tacà lite = attaccare lite - venire a litigio

tacà suta = cominciare a litigare - attaccare un quadrupede al carro, all'aratro ecc...

taca sò de laà sò = appendere per rigovernare (concludere il pasto)

tacà mia = non essere persuasivo - non essere credibile

tacà sò la minèstra (o altra vivanda) = porre a fuoco la pentola per la minestra (appendendola alla catena del camino)

tecàt (avv.) - v. *tacà* = rasente

Usato nella locuzione prepositiva:

tecàt al mür, a... = rasente al muro, a...

(agg.) = affezionato

tecià (v.) - v. *tèc'* = coprire con un testo

tègn (v.) - lat. *tenere* = tenere - contenere (come misura di capacità) - trattenere - resistere

tègnel te = tienilo tu

'l sidèl al te vint liter = il secchio ha la capacità di venti litri

l'ó tegnìt per al gechè = l'ho trattenuto per la giacca

la corda la te pö = la corda non tiene più (si allenta - non resiste più)

tègn sò = sorreggere - sostenere

'l s'à tegnìt sò cènt franc ch'i ga nàia = si ha tenuto su cento lire che gli andavano (si è trattenuto cento lire che gli erano dovute - mi ha fatto una ritenuta di cento...)

'l m'à tegnìt sò cènt... = mi ha tenuto giù cento... (mi ha trattenuto cento... come all'esempio precedente)

tègn det = tener dentro (tenersi amico qualcuno per i vantaggi che può recare)

tègn vià 'l pòst (anche: *tègn sò*) = tenere occupato un posto a sedere

tègn vià tat pòst = occupare o ingombrare molto spazio

'l te de noter = tiene per noi - parteggia per noi

tègn dūr = tener duro - non cedere
tègn salt = tenere saldamente
tègn an salt = tenere in mano
tègn a ma = risparmiare
tègn decòrde = tenere bordone
tègnes sō = tenersi su (in salute) - mantenere un tono di dignità e di decoro
'l sa tègne sō de prése = si tenga alto di prezzo (non si lasci andare - si abbia riguardo - è una formula di saluto)
tègniga = tenere a...
ga tègne a ès anvidàda = ci tengo ad essere invitata (è cosa cui annetto importanza)

tègna (tigna) (s.f.) - lat. volg. *tinia* = tigna

tegnù (agg.) - v. *tègn* = avaro

téla (escl.) - da *tela!* (ordine di calare il sipario) = via! via di corsa! (si dice di chi scappa)
'l à fac' téla = è scappato di corsa

telemóra (teremóra) (s.f.) - da *tela* e *mora* (scura) = ragnatela

telér (s.m.) - lat. *telarium* = telaio - telaio su cui si costruisce la pagina di piombo (termine di tipografia)

telù (s.m.) - da *tela* = telone - schermo cinematografico

temeràre (agg.) - lat. *temerarius* = temerario
ó fac' an pensér temeràre = ho formulato un pensiero temerario

tèmol (s.m.) - gr. tardo *thymallos* = temolo (pesce)

tempadèl (agg.) - dall'ital. *attempato* = termine lievemente scherzoso per: piuttosto attempato - alquanto maturo

temperà (v.) - lat. *temperare* = temperare

temperadüra (s.f.) - lat. *temperatura* = temperatura

temperì (s.m.) - v. *temperà* = temperino

tempèsta (s.f.) - lat. *tempestas* = grandine - tempesta

tempèstà (v.) - v. *tempèsta* = grandinare

tempèstine (s.f. generalmente plurale) - v. *tempèsta* = pasta da brodo in granelli simili a piccoli chicchi di grandine

tèmpra (s.f.) - lat. *temprare* = temprare
'na tèmpra de òm = una temprà d'uomo

tempuràl (s.m.) - lat. *temporalis* = temporale
tempuràl bergamàsc, póca àqua e tat frecàs = temporale da Bergamo, poca pioggia e molto fracasso
tempuràl de Lot, töc' i na got = temporale da Lodi, tutti ne godono
vegn sō 'l tempuràl = avvicinarsi il temporale

tèmpure (s.f.) - lat. *tempora* = le tempora

tempurìt (agg.) - lat. *tempus, temporis* = primaticcio - mattiniero (ma in tale senso è più preciso *bunurìt*)

tenàia (s.f.) - lat. tardo *tenacula* = tenaglia
tenàia del fòc = tenaglia a ganasce piatte per estrarre dal fuoco e tenere il ferro incandescente
tenaèla (teanèla) = tipo di girabacchino

tenài (tenavli) - v. *tenàia* = piccola tenaglia - trivellina

tènc' (agg.) - lat. *tinctus* = tinto - sporco
Pèpa tència = la donna di picche nel gioco omonimo (v. *Pèpa*)

tenciùr (s.m.) - lat. *tinctor* = tintore

tènda (s.f.) - lat. med. *tenda* = tenda
tendù = tendone (di un circo - esterno ai negozi per riparare dal sole)

tènder (agg.) - fr. *tendre* = tenero
tenderlì = tenerello

tenderèsa (s.f.) - v. *tènder* = tenerezza (cedevolezza al tatto)

tenderòt (s.m.) - v. *tènder* = ciccione - traslato: facile da abbindolare

tengušnà (v.) - da riportare probabilmente a *tancugnà* (cfr.) = cercare - lavoricchiare
Riportato da Facchetti; oggi desueto

tèns (v.) - lat. *tingere* = tingere - sporcare (con un colore)
ta gh'è 'l müs tenšit de nígher = hai il viso tinto (sporco) di nero

tenšidüra (s.f.) - v. *tèns* = tingitura

tènt (v.) - lat. *tendere* = tendere
lat. *attendere* = attendere (a un lavoro) - badare - sorvegliare
tènt la córda = tendere la corda
'l ga tènt al laurà = segue con cura il lavoro
tènt i scèc' che o ià = bada ai ragazzi che io vado via

tentà (v.) - lat. *temptare* = tentare - indurre in tentazione

tentasiù (s.f.) - lat. *temptatio* = tentazione

tenùr (s.m.) - lat. *tenor* = tenore

tep (s.m.) - lat. *tempus* = tempo - situazione meteorologica
al tep al s'è 'mbruiàt, al s'è quatàt, al s'è giüstàt = il tempo si è guastato, (il cielo) si è coperto, si è rimesso a bello
tep de làder = tempo da ladri (pioggia e buio)
tep de àqua, tep de nif = tempo da acqua, da neve
'l tep 'l è mià a pòst = il tempo è instabile
al tep al sa ólta = il tempo cambia
töc' i laür sō 'l sò tep = ogni cosa a suo tempo
i tep andré, i tep de ànte = i tempi passati, i tempi di prima
'l tep de Carlo Cúdiga = il tempo di Carlo Cotica (quando Berta filava)
'l tep de Carlo Schinta = il tempo di Carlo Schinta (da *Carlos Quinto*) (quando Berta filava)

ai tep de Noè = ai tempi di Noè - in tempi antichi e favolosi

al tep ch'i tegnìa sö i bràghe co' la luanighina = al tempo in cui reggevano i calzoni con la salsiccia (ai buoni e semplici tempi antichi)

'l tep del furmèt, d'i pèrsec ecc... = la stagione in cui matura il frumento, le pesche ecc...

masà 'l tep = ammazzare il tempo - trascorrere il tempo senza lavorare

gh'è püsé tep che ita = c'è più tempo che vita - c'è tutto il tempo necessario

trašà 'l tep = sciupare il tempo - perderlo senza concludere

segnà 'l tep = segnare il tempo - subire l'influenza della situazione meteorologica

tèpa (s.f.) - antichissima parola lombarda probabilmente connessa col got. *tappa* (tappo - copertura) = muschio

dal traslato milanese, passato anche nell'italiano *teppista* = malavita - teppaglia

tèra (s.f.) - lat. *terra* = terra - terreno

'n tòc de tèra = un pezzo di terreno (agricolo) (per terreno edilizio si usa spesso *sòl*: suolo)

laurà la tèra = lavorare la terra - fare l'agricoltore

tèra de urtàia, de furmèt... = terra da ortaglia (la più fertile), terra da frumento ecc...

tèra créa = creta

tiràs adòs la tèra créa = (in realtà: *la tèra gréa*) = tirarsi addosso la terra creta (per: la terra pesante), sta per: lasciarsi vincere dal malumore - soggiacere alla tristezza

tèra mata, tèra balerina = terra matta, terra ballerina (perchè soggetta a terremoti) = Italia meridionale

tèra de pipa = terra da pipa (per la presenza dei vulcani) = Italia meridionale

tèra mata = abitante dell'Italia meridionale

la tèra l'è basa = la terra è bassa (per chi lavora con la vanga e con la zappa) = la terra si lavora con fatica

vès a tèra - vès an tèra = essere a terra - essere in non buone condizioni economiche, di salute, di spirito

na 'n tèra del grignà = cadere a terra per il gran ridere

tra 'n tèra = buttare a terra

a pintèra (a pi' 'n tèra) = scalzo - a piedi nudi

pum de tèra (fr. *pomme de terre*) = patata

teràia (s.f.) - v. *tèra* = terraglia

teràntula (s.f.) = v. *taràntula*

teràs (teràsa) (s.m. e f.) - lat. *terraculum* (accumulo di terra) da cui il med. *terracium* (terrapieno) di cui rimane il nome a Treviglio nel *Vicolo Terraccio* = terrazzo - terrazza

teré (s.m.) - lat. *terrenus* = terreno - terreno agricolo - area fabbricabile

V. anche *tre*

teremòt (s.m.) - lat. *terrae motus* = terremoto

traslato: pasticciona - buono a nulla - un poco deficiente

teréša (s.f.) - dal nome *Teréša* = persona inesperta - poco abile - facile a sbagliare

accrescitivo: *tereshòt*

Il rapporto fra il vocabolo e il suo significato è puramente convenzionale come nei casi di *Tòne* - *Süsàna* ecc...

tereshàda (s.f.) - v. *teréša* = cosa fatta male - azione sciocca - sbaglio

terméde (s.m.) - lat. *inter medium* nel significato di colui che si trova in mezzo ad altri e perciò non è libero di muoversi = impacciato

tèrmen (s.m.) - lat. *terminen* = termine (di confine) - fine - termine (vocabolo o clausola)

terminà (v.) - lat. *terminare* = terminare

ternà (v.) - forma sincopata di *ternegà* raramente usata = puzzare fortemente

Salvo errori, è usato solo nella frase:

requiemetèrna, 'l spüsa che 'l tèrna = pace all'anima sua, puzza tanto che ammorba

tèrne (tèrno) - lat. *ternus* = terno al Lotto

ternegà (v.) - lat. *extra* e lat. volg. *adnecare* (annegare, che nel dialetto ha anche il significato di *sommergere - soffocare*) - Il termine è riferito all'azione di un cattivo odore = puzzare fortemente - soffocare - sommergere (nella puzza) - appestare (l'aria)

'l ternéga de i = puzza disgustosamente di vino - sparge intorno a sé puzza di vino

'l spüsa che 'l ternéga = puzza tanto da soffocare, da appestare l'aria

'l m' à ternegàt = ci ha soffocato con la puzza

'l m' à ternegàt de spüsa = ci ha sommersi nella puzza - ci ha soffocati di puzza

terònia (s.f.) - da *terù* = la terra dei terroni - l'Italia meridionale

tèrs (agg.) - lat. *tertius* = terzo

terséra (s.f.) - da *tertius* probabilmente attraverso lo spagn. *tercero* (terzo) = trave del tetto (trave mediana posta fra la *rais*, che poggia sul muro o sui pilastri, e la *culmègna* (o *culmi*) che ferma e regge il vertice o spina del tetto

tersiröl (s.m.) - da *tèrs* attraverso il doppio diminutivo *tersì* e *tersöl* = terzo taglio d'erba (equivalente a *tersöl*)

tersöl (s.m.) - lat. *tertius* attraverso il diminutivo *tertiolus* (cfr. il nome della moneta medievale milanese *terzuolo*) = terzo taglio d'erba (dopo il maggengo e l'agostano)

terù (s.m.) - da *tèra (mata o balerina)* = terrone - meridionale (nomignolo dapprima spregiativo, ora praticamente privo di ogni intenzione specialmente nel diminutivo *terunsèl*)

terùr (s.m.) - lat. *terror* = terrore

tes (s.m.) - lat. *tensus* = tesa

tès (v.) - lat. *texere* = tessere

tèsa (s.f.) - non essendo possibile conoscere l'esatta grafia di questo vocabolo riportato senza accenti da Facchetti, e cioè se esso sia *tèsa* o *tèša* - *tésa* o *téša*, non si può ricercare con esattezza l'etimologia, che supponiamo derivi da *tèc'* = tettoia di paglia

tesadér (s.m.) - da *tès* = tessitore

La voce, riportata da Facchetti, potrebbe essere bergamasca, anziché trevigliese. Oggi il vocabolo del caso è *tesidùr*

tèsec (agg.) - lat. *phthisicus* = tisico - stento
tìsicöl = tiscicuzzo

tèsera (s.f.) - lat. *tessera* = tessera

tesidüra (s.f.) - v. *tès* = tessitura - stabilimento ove si opera la tessitura

tešór (s.m.) - lat. *thesaurus* = tesoro

tèst (s.m.) - lat. *testa* nel significato di *copertura* = secondo Facchetti: coperchio del camino - secondo Tiraboschi: tegghia (coperchio di ferro che serve per rosolare le vivande)

tèsta (s.f.) - lat. *testa* (corazza della tartaruga) = testa

Usato in alcune espressioni:

vès an tèsta = essere in testa, fra i primi

... a tèsta = ... a testa, per ciascuno

'n tèsta al fòì = in testa al foglio

testàda (s.f.) - v. *tèsta* = testata (di un giornale)

testamènt (s.m.) - lat. *testamentum* = testamento

testàrt (agg.) - da *tèsta* con desinenza in *art* spregiativa = testardo

testimòne (s.m.) - lat. *testimonium* = testimonio

testína (s.f.) - diminutivo di *tèsta* = testina

testína de edèl = testina di vitello (termine di macelleria)

tèta (s.f.) - onomat. dal balbettio infantile come *tàta*, *tetè* ecc... = tetta - poppa

'l è 'na gran tèta = è una gran poppa (tutti mungono danari da lui)

tetà (v.) - v. *tèta* = poppare - succhiare - scherzoso: bere vino

pàrta quànda i uchi i va a tetà = parla quando le ochine vanno a poppare

tetàda (s.f.) - v. *tetà* = poppata

tetaröl (s.m.) - v. *tetà* = poppatoio

tetina (s.f.) - v. *tèta* = piccola poppa (in tale caso usato generalmente al plurale) - mammella della vacca (termine di macelleria)

tètöl (s.m.) - da *tetulà* (forma diminutiva di *tetà*) = lat. tonzolo - lattante

traslato = ingenuo - sempliciotto

tetù (s.m.) - v. *tetà* = succhione, che poppa molto. femminile = *tetúna* = popputa

tì (s.m.) - lat. *tilia* = tiglio

tic (s.m.) - onomat. da *tic* inteso come indicativo di qualche cosa che scatta velocemente = ticchio - capriccio - tic nervoso

in particoiare: bottone automatico costituito da due parti che si uniscono a scatto per pressione, detto appunto "automatico"

ma sàlta 'l tic de na a teàter = mi prende il capriccio di andare a teatro

tìga (s.f.) - lat. *theca* = baccello in genere - buccia dell'uva

probabilmente da *tic* = (v. *góga*) colpetto dato col dito medio che scatta da sotto il pollice

tìgàsa (s.m.) - v. *tìga* = buccia dell'uva svuotata

tìla (s.f.) - lat' *tela* = tela di lino - per estensione: tela in genere

'n lensöl de tìla = un lenzuolo di lino

tìla cutùna = tela di cotone

'l à Strasàt la tìla = ha fatto un peto (per la somiglianza dei rumori) (ha stracciato la tela)

tìminèla (ag.) - etimologia incerta = tenerissima (è aggettivo assegnato a *pulènta*) - Il termine non sembra trevigliese, giacché per lo stesso significato v'è il vocabolo *pulentina*

(s.m.) - termine milanese di probabile origine medievale (*illi de cuminella* o *de tuminella* furono chiamati per scherno i popolani in età comunale) = sciocchino - leggerino - farfallino

tìmpen (s.m.) - lat. *tympanum* = timpano (organo anatomico e strumento musicale)

tìmù (s.m.) - lat. *timo, timonis* = timone

tìmunèla (s.f.) - da *tìmù* = tipo di carrozza leggera a due ruote usata nell'Ottocento

Ne rimane citazione in una vecchia canzone popolare: *quàter caài ch'i tròta - sùta la tìmunèla, - adìo murùša bèla - me vo a fa 'l surdàt* = quattro cavalli trotano - sotto la timonella, - addio, morosa bella - io vado a fa il soldà(to)

tìmunér (s.m.) - v. *tìmù* = timoniere

tìmùr (s.m.) - lat. *tìmor* = timore

lat. *tumor* = tumore

ga öl an po' de tìmùr di Dio = ci vuole un po' di timor di Dio

tìnc (agg.) - da *tìnca* (avaro) = avaro

tìnca (s.f.) - lat. *tinca* = tinca (pesce)

per assimilazione di *stìnc* = avaro

tìngol (s.m.) - probabilmente dal lat. *attingere* (raggiungere - toccare) = ... gioco di fanciulli in cui, se il ricordo non inganna, si doveva fra l'altro raggiungere certi traguardi obbligati

tìntüra (s.f.) - lat. *tinctura* = tintura - tintura per capelli - tintura di iodio

disinfètes co' la tìntüra = disinfettati con la tintura di iodio

tinturia (s.f.) - ital. *tintoria* = tintoria (termine recente)

tiòrba (s.f.) - dall'ital. antico *tiòrba*, strumento a 14 o 16 corde della famiglia dei liuti, da suonare a pizzico = tiòrba

Con lo stesso nome era indicata anche la gironda, strumento a quattro corde che venivano sfregate dal girare di una ruota a manovella emettendo un suono lamentoso, modificabile con la pressione di alcuni tasti lignei.

Questi strumenti, ridottisi a sporadico uso nelle campagne, sono scomparsi già dalla fine del secolo scorso
diminutivo: *tiurbina* = sciocchina - donnetta dappoco

típo (s.m.) - lat. *typus* = tipo - qualità - persona indeterminata

è egnít an típo = è venuto un tale

'l è del stès típo = è dello stesso tipo

(cong.) = come - pressappoco come

'l è grant típo lü = è alto come lui (pressappoco come lui)

tír (s.m.) - v. *tirà* = tiro - beffa

'n tír mansí = un tiro mancino

tirà (v.) - lat. volg. *tirare* = tirare - sparare

tirà ò = tirare giù - calare

'l à tiràt ò i braghe = ha calato i calzoni

gh'ò tiràt ò sò 'l prése = gli ho dato meno del prezzo

tirà sò = tirare su - alzare - sollevare

'l s'è tiràt sò = si è rimesso in salute

tirà sò 'l naréc' = aspirare col naso il moccio

tirà fò = tirare fuori - estrarre - cavare - allevare

tirà fò 'l vestít = spogliarsi dell'abito

tirà fò cèrie resù = sfoderare certe ragioni...

tirà det = attrarre con arte - tirare dentro

tirà det a 'ndüinà = cercare a casaccio di indovinare

tirà vià = tirare via - staccare - sottrarre

tirà vià 'l det = togliere il dente

'l à tiràt vià sènsa salüdà = ha tirato dritto senza salutare

tirà dré = condurre con sè

tirà inàc' = proseguire - campare

tirà suta = investire con un veicolo

tirà a la de - tirà a untra = tirare fuori ciò che è riposto o nascosto - rammentare - rivangare

tirà a ma = rivangare - rammentare - riprendere un vecchio discorso

tirà a ma! = figuriamoci!

tirà a tèc' = tirare al coperto - riparare - aspirare il moccio col naso

tirà 'na sbèrta = dare uno schiaffo

tirà 'na sciupetàda ecc... = sparare una fucilata, ecc...

'l gh'à tiràt = gli ha sparato

tirà la pasta = fare la sfoglia

tirà a pumes = tirare a pomice, levigare, lisciare - agghindare di tutto punto

tirabüsù (tirabisù) (s.m.) - fr. *tire bouchons* = cavaturaccioli

tiràca (tirlàca) - v. *tirà* = cartilagini e parti di tessuto connettivo annesse alla carne bovina o suina - carne dura da masticare

tiradùr (s.m.) - v. *tirà* = tiratore

tiramàntes (s.m.) - da *tirà* e *màntes* = tiramantici - colui che aziona i mantici (in particolare: dell'organo)

tiramòla (s.m.) - da *tirà* e *mulà* = tiramolla - specie di caramella o pastiglia lunga e gommosa alquanto elastica - persona senza carattere che si può tirare e mollare come si vuole

tirànt (s.m.) - v. *tirà* = tirante - tirella - bretella

tirapé (s.m.) - da *tirà* e *pe* = tirapiedi (anticamente aiutante del boia) - aiutante per gli incarichi più bassi - seguace servile

tiràt (ag.) - v. *tiràt* = avaro - stretto nel concedere

tirét (agg.) - v. *tirà* nel senso estensivo di *distendere* = disteso - teso (fino a scoppiare), quindi stufo, esacerbato

'l è burlàt là lunc e tirét = è caduto a terra lungo disteso, disteso qant'è lungo

so tirét = ho mangiato troppo (sono teso)

tirèt (s.m.) - da *tirà* incrementato con *casèt* (cassetto) = tiretto

tiritutèla (s.f.) - onomat. come l'ital. *tiritera* ma ripreso dal milanese *torotutela* = filastrocca - tiritera

tis (agg.) - lat. *tensus* = teso

Tita (n.p.) - diminutivo di *Battista* = Titta

Usato nell'espressione:

'l àsen del Tita (che morì proprio quando aveva imparato a non mangiare)

titìgol (s.m.) - v. *ghitìgol (gatìgol)*

titòla (s.m.) - v. *tètol* = ingenuo - sempliciotto

tiurbina (s.f.) - traslato da *tiòrba* = ragazza bruttina - ragazza insignificante

tò (agg.) - lat. *tuus* = tuo

'l tò = il tuo - ciò che è tuo

tò de te = tuo di te - tuo

tö (v.) - lat. *tollere* = togliere - comprare - prendere

töghen tri de quàter, na ànsa ü = leva tre da quattro, rimane uno

tö sò = raccogliere - prendere

tö sò 'l paltò = prendi, indossa il cappotto

'l à tölt sò 'n bröt vise = ha preso un brutto vizio

tö ò la medešina = prendere (bere o ingoiare) la medicina

tö ò 'l ešèmpè = prendere esempio

'l à tölt ò de 'na cartulìna = l'ha copiato da una cartolina

'l l' à mià tölda sò be = non l'ha presa bene - non l'ha presa per il verso giusto

tö fò = togliere fuori - scegliere - uccidere

tòs fò = tirarsi fuori - distrarsi per riposo

tö fò 'l bilièt o l'abunamènt = comprare il biglietto o fare l'abbonamento

'l sa tö fò de töc' = si distingue da tutti

tö vià = togliere via - cancellare - staccare

fas tō vià per an lašarù = farsi prendere per un laz-
zarone - farsi giudicare uno sfaticato

'l s'è tōlt vià de tōt = si è tolto via da tutto - si è tolto da
ogni impiccio o da ogni lavoro o impegno

tō det = prendere in cambio di qualcosa

tō suta = prendere sotto (un veicolo - arrotare)

tō det = urtare - impigliarsi

tō sō la ma = farsi la mano - avvezarsi - divenire
esperto

tō muér = prendere moglie

l à tōlt sò surèla = ha sposato sua sorella

tōmela e dāmela = prendimela e dammela, più o meno
(N.B. = molte di queste espressioni possono essere rese
ugualmente bene con *ciapà - tirà - fa* ecc... secondo i
casi)

tobrùc (s.m.) - da *Tobruk* località della Libia = zotico -
primitivo

toc (agg.) - estratto da *tucà* = tocco - guasto

(s.m.) - stessa derivazione = tocco - traguardo (da
raggiungere e toccare in taluni giochi infantili)

lülà 'l è 'n po' toc = quello è un po' tocco, un po' fuori
squadra con la mente

früta tūca = frutta toccata dal guasto, che comincia a
guastarsi esternamente

ga öl al toc del maèster = ci vuole il tocco del maestro

giügà a toc = giocare a rincorrersi (non può essere
preso chi arriva al *toc*, al traguardo di salvezza)

tòc (s.m.) - long. *toh* (stoffa, passato poi a "pezzo di
stoffa" e poi a "pezzo") = tocco - pezzo

'n tòc de pa = un pezzo di pane

'n tòc de stràda = un tratto di strada

n'ó lešit dùma 'n tòc = ne ho letto solo un brano, una
parte

'n bèl tòc de scèta = un bel pezzo di ragazza

a scōla 'l è inàc' an tòc = a scuola è parecchio avanti
(col programma - agli altri ecc...)

so 'n tòc = sono a pezzi - sono disfatto

tàcie tòc i fa 'n bèl tòc = tanti pochi fanni assai

'n tat al tòc = un tanto al pezzo (prezzo)

laurà 'n tat al tòc = fare le cose con trascuratezza

töf (s.m.) - fr. *touffe* = puzza - tanfo

tófa (s.f. o m.) - da *töf* (puzzo) attraverso *tòfa* (traccia di
odore - usta) = ficcanaso - colui che al fiuto (traslato)
scopre cose nascoste - curiosone

tòh (escl.) - ital. *toh* = toh!

tòla (s.f.) - fr. *tole* = lamiera zincata - recipiente di
lamiera - latta

diminutivo: *tulì* = barattolo di latta

tóma (s.f.) - franco *tumon* (voltarsi) = caduta (di per-
sona che incespica o scivola)

tòne (s.m.) - da *Tòne* (Antonio) = sempliciotto - gonzo -
(senza alcun rapporto logico. Cfr. *Süsàna - Teréša*
ecc...)

tònega (s.f.) - lat. *tunica* = tonaca - abito talare
salvàndo la tònega 'l regiúna co' i pe = con tutto il
rispetto della tonaca, ragiona coi piedi

tópa (s.f.) - lat. *talpa* = talpa

tor (s.f.) - lat. *turris* = torre

tòr (s.m.) - lat. *taurus* = toro

töre (s.m.) - turco *türk* = turco

bestemià o fümà 'mè 'n törc = bestemmiare o fumare
come un turco

'n sè 'n ma a i törc = siamo in mano ai Turchi (costoro
non capiscono niente - siamo in pessime mani)

torè' (tors) (s.m.) - lat. *torculum* = torchio

tors (v.) - lat. *torquere* = torcere

tórsa (s.f.) - fr. *torche* = torcia - candela di grosse
proporzioni, spesso decorata, che si pone sugli altari -
lampadina a pile

tort (intórt) (s.m.) - lat. *tortus* = torto

tos (s.f.) - lat. *tussis* = tosse

mašarà la tos = macerare la tosse - cercare di guarirla
con empiastri o coprendosi

tos (v.) - lat. *tussire* = tossire

tòsec (s.m.) - lat. *toxicum* = veleno - tossico

amàr 'mè 'l tòsec = amaro come il veleno - amarissimo

tòst (agg.) - lat. *tostus* = tosto (duro)

fàcia tòsta = faccia tosta

töt (agg. e pron.) - lat. *totus* = tutto

'l gh'à dac' töt quànt = gli ha dato tutto quanto, tutto
del töt = affatto

con töt = con (*con töt sò šia* = con sua zia)

töt e pò a mò = tutto e poi ancora - proprio tutto

tra (v.) - lat. *trahere* = trarre

tra fò = emettere - emanare

tras fò = svilupparsi - diventare disinvolto

tra det = buttare dentro - impiegare (in una impresa,
in particolare: denaro)

tra šo = abbattere - denigrare - deprezzare

tra sò = vomitare

tra vià = gettare - buttare nei rifiuti - sprecare (un'oc-
casione)

dà a tra (dà atrà) = ascoltare - dare retta

'l ga tra mià adrè = non gli trae dietro (non è
paragonabile ad esso)

tra là = buttare là - spingere - buttare a terra - avan-
zare una proposta o un'ipotesi

tra 'n pe = organizzare - suscitare - realizzare

tra... (tre...) - lat. *trans* - *ultra* - *intra* = tra...

Tale inizio di parole composte può derivare di volta in
volta da uno dei termini latini sopraccitati:

traersà = attraversare (*trans versare*)

tralasà = tralasciare (*ultra laxare*)

trapasà = trapassare (*intra passare*)

Ci limitiamo a registrare sempre nell'etimologia il sem-
plice elemento *tra* sembrandoci abbastanza facile, per
un lettore appena attento, cogliere l'esatto significato
di esso

tra ('ntra) (prep.) - lat. *intra* = tra - fra (v. *'ntra*)

traài (s.m.) - fr. *travail* = travaglio - lavoro faticoso

traașà (v.) - da *tra* e *vas* = travasare

trabascà (trebascà) (v.) - spagn. *trabajar* incrementato con *bașgà* (bazzicare) = lavorare - industriarsi - trafficare (affaccendarsi)

trabatà (v.) - da *extra* e *rabatà* (arrabattare) = lavorare molto - compiere un lavoro movimentato

trabatamènt (s.m.) - da *trabatà* = lavoro movimentato - andirivieni

trabatì (trebatì - strabatì - strebatì) - da *extra* (stra, molto) e *batì* (forma d'influenza bergamasca di *bat* = battere) = traslato: stordire - stroncare - stancare moltissimo

N.B. - non ha in comune con il bergamasco *trabatì* se non la perfetta identità di suono; quest'ultimo infatti deriva da *tra* (*ultra* - *intra*) *batì* e vale: passare da parte a parte - trapassare

trabatit (trebatit) - v. *trabàt* = stordito - stroncato
cióc trebatit = ubriaco fradicio (ubriaco fino allo stordimento totale)

trabicol (s.m.) - lat. *trabiculum* = trabiccolo (nel significato di veicolo sgangherato o di macchina male congegnata)

tracagnòt (agg.) - probabilmente dall'ital. *traccagnotto* = traccagnotto

tracanà (v.) - da *tra* e *càna* = tracannare - bere avidamente

tràcia (s.f.) - v. *tracià* = traccia

tracià (v.) - lat. volg. *tracitare* = tracciare

tradi (v.) - lat. *tradere* = tradire
gh'ó i gambe ch'i ma tradés, la ista che ma tradés = ho le gambe, la vista che mi tradiscono (che non assolvono la loro funzione)

ma so tradit = mi sono confuso, ho scambiato una cosa per un'altra

tradimènt (s.m.) - v. *tradì* = tradimento
maià 'l pa a tradimènt = mangiare il pane a ufo
'l m'à fermàt a tradimènt = mi ha fermato all'improvviso, inatteso

tradisiù (s.f.) - lat. *traditio* = tradizione

traditùr (s.m.) - v. *tradì* = traditore

tradüs (v.) - lat. *traducere* = tradurre

tradüsiù (s.f.) - lat. *traductio* = traduzione

tradùta (tradóta) (s.f.) - ital. *tradotta* = tradotta - treno omnibus per pendolari - treno di collegamento fra due stazioni dello stesso luogo

traèrs (treèrs) (prep.) - lat. *transversua* = attraverso (agg.) = traverso - trasversale
na de traèrs al bucù = andare per traverso il boccone (quando s'inghiotte male e il boccone, interessando la trachea, provoca tosse)
'l ma fa na per traèrs al mangià = mi fa andare in veleno il cibo

arda per treèrs = guardare accigliato - guardare in cagnesco

traèrs al tre = attraverso il campo

traèrsa (treèrsa) (s.f.) - lat. *transversa* = traversa - asse o equivalente posto trasversalmente per assicurare stabilità a un insieme - lenzuolo ripiegato o telo posto trasversalmente al letto (sotto un malato ecc...)

traersina = traversina dei binari (trave trasversale di tenuta)

traersà (treersà) (v.) - lat. *transversare* = attraversare (spazio o tempo) - giocare una partita fra i due membri di una coppia perdente per decidere a chi tocchi pagare tutto

traersì (s.m.) - v. *traèrs* = capezzale - traversino (termine di macelleria)

traesti (treesti) - da *tra* e *vestì* = travestire
traestit de galantòm = travestito da galantuomo - che si comporta ad arte come un galantuomo

traèt (s.m.) - diminutivo di *traf* = travicello

traf (s.f.) - lat. *trabs, trabis* = trave

tràfec (s.m.) - v. *trafegà* = traffico - lavoro animato e complesso - lavoro ingombrante - oggetto ingombrante
i ga 'n pe 'n tràfec = hanno in piedi un traffico (sono infervorati in un lavoro)

fun de chèl tràfec lé = che ce ne facciamo di quel trabiccolo lì

trafegà (trafigà) (v.) - catalano *trafegar* = trafficare - commerciare - lavorare faticando - lavorare pasticciando o servendosi di molti arnesi o oggetti - arrabattarsi

tralasà (v.) - da *tra* e *lasà* = tralasciare

tralés (tralis) (s.m.) - lat. *trilicium* = traliccio

tram (s.m.) - ingl. *tram car* = tram
tàches al tram = attaccati al tram - va a quel paese

tràma (s.f.) - lat. *trama* = trama (della tessitura)

tramà (v.) - v. *tràma* = tramare

tramandà (v.) - da *tra* e *mandà* = tramandare
la sapiènsa ch'i m'à tramandàt i nòsc' vèc' = la saggezza che ci hanno tramandato i nostri vecchi

tràmet (tràmite) (prep. e s.m.) - lat. *trames, tramitis* = tramite - per mezzo

tràmet (tràmite) sò fredèl = per mezzo, per il tramite di suo fratello

'l gh'à fac' de tràmet = gli ha fatto da tramite

tramuntàna (s.f.) - lat. *transmontanus* = tramontana
pèrt la tramuntàna = perdere l'orientamento - essere disorientato - svaporarsi della mente

tranà (v.) - v. *tràni* = bere vino smodatamente - ingollare vino

tràni (v.) - da *Trani* poichè le vecchie osterie avevano spesso per insegna la dicitura *Trani e Barletta* o *Vini di Trani* = osteria - bottiglieria

tranèl(s.m.) - ital. *tranello* = tranello

tranquil (agg.) - lat. *tranquillus* = tranquillo

tranquilišà (v.) - v. *tranquil* = tranquillizzare

trànšeat (escl.) - lat. *transeat* (passi oltre) = passi - lasciamo perdere - non badiamoci

tràpen (s.m.) - lat. *trepanum* = trapano

trapanà (v.) - v. *tràpen* = trapanare - passare attraverso

de chi persiàne lé trapàna tròpa lüs = da quelle persiane passa troppa luce

è trapanàt l'àqua fina 'n ca = l'acqua è passata (attraverso il tetto o altro) fino in casa

m'è trapanàt an pensér per al co = mi è passato un pensiero per la testa

trapasà (v.) - da *tra* e *pasà* = trapassare

tràpula (s.f.) - diminutivo del long. *trappa* (laccio) = trappola - aggeggio o macchina sgangherata o inservibile - persona che lavora male, pasticciando

trašà (**strašà**) (v.) - dal lat. *transactus* (passato oltre - consumato) incrementato con *trašandà* (trascurare) = sciupare - sprecare

'l è püsé chèl che sa tràša che gna chèl che sa got = è più ciò che si scarta di ciò che si utilizza

trašà 'l tep = perdere il tempo

trašandà (v.) - da *trans* e *andare* (andare al di là - trascurare) = trascurare

trašandàt (agg.) - v. *trašandà* = trasandato - trascurato

trašandèla (s.f.) - da *trašandà* nel significato originario di "andare al di là" = andito - piccolo corridoio di collegamento

trasfurmà (v.) - lat. *transformare* = trasformare

trasfurmasiù (s.f.) - v. *trasfurmà* = trasformazione

trašlòc (s.m.) - v. *trašlucà* = trasloco

trašlucà (v.) - dal lat. *trans* e *locare* (collocare in altro luogo) = traslocare

trasparènt (agg.) - lat. *transparens* = trasparente

trat (s.m.) - lat. *tractus* = tratto

töt a 'n trat = d'un tratto - ad un tratto - ironico: tutto in una volta! che sforzo!

tratà (v.) - lat. *tractare* = trattare
sa trata = si tratta (impersonale)

'l sa trata be = si tratta bene (si concede un buon trattamento)

sèm amò 'n bal a tratà = stiamo ancora trattando (in trattative)

tratamènt (s.m.) - v. *tratà* = trattamento

tratègn (v.) - da *tra* e *tègn* = trattenere

tratür (s.m.) - ital. *trattore* = trattore
fr. *traiteur* = gestore di trattoria

traturia (s.f.) - da *tratür* per lo stesso rapporto che v'è fra *ustér* e *usteria* = trattoria

tre (s.m.) - lat. *terrenus* = terreno agricolo - campo
laurà 'l tre = lavorare il campo - la terra che si ha in affitto o in proprietà

'l è 'n de 'l tre = è nel campo

so nac' a Careàs a tre = sono andato a Caravaggio attraverso i campi

trebàcula (s.f.) - lat. *trabecula* (trabiccolo) = raganella - strumento di legno atto a produrre un rumore gracitante, che sostituiva l'uso delle campane negli ultimi giorni della Settimana Santa

trebišündà (s.f.) - dal lat. *intra* e *visunda* (da vedere, da guardare attraverso - cfr. ital. *traguardo*: costituito da due mire allineate attraverso le quali si guarda per rilevamenti del terreno ecc...) = orientamento

pèrt la trebišùnda = perdere l'orientamento - non sapere più dove ci si trova - perdere il filo del discorso o del ragionamento

treböc (s.m.) - estratto da *trebücà* = intoppo - persona che cammina come se inciampi - traslato = tanghero - buono a nulla

trebucà (v.) - prov. *trabucar* = traboccare

trebücà (v.) - da *trebucà* (nel significato di: perdere l'equilibrio) incrementato con *büša* (buca - cfr. ital. *trabucarsi*) = incespicare

trebülà (v.) - lat. crist. *tribulare* = tribolare - affannarsi - sostenere difficoltà o avversità

trebülere (s.m.) - v. *trebülà* = affaticamento - tribolazione - lavoro faticoso e difficile - persona che dà tribolazioni, che crea complicazioni

trebülina (**tribülina**) (s.f.) - da *tribol* (strumento di supplizio di Gesù) = equivalente di *triboi* (v. la voce *tribol*) - cappelletta o immagine sacra collocata sulla pubblica via.

Può darsi che anticamente le *trebülina* fossero rappresentazioni delle stazioni della Via Crucis

treçòla (s.f.) - spagn. *tiracol* = tracolla
a treçòla = a tracolla, ad armacollo

trèdes (num.) - lat. *tredecim* = tredici

tredeši (s.m.) - etimologia incerta - probabilmente dal lat. *tristis* (triste, quindi: misero - mingherlino) ridotto a diminutivo e assimilato a *trèdes* per la facile confusione dei suoni = mingherlino - persona piccola e minuta

L'incertezza ci proviene dal fatto che a Palazzo Pignano, presso Pandino, esisteva una chiesa dedicata a Santa Maria del Tredesino, il che ci fa supporre che il termine possa magari avere altra derivazione, ad es. da *triticum* (frumento) quindi nel significato di *furmentì* o simile

Trei (n.l.) - lat. med. *Trivillium*, a sua volta derivato da *tres villae* (le tre *villae* originarie di *Pisnianus* - *Portuli* - *Chusarola*) o da un diminutivo di *trivium* (*trevium*) in-

crocio di tre vie (cfr. la Fontana di Trevi a Roma) provenienti dalle tre *villae* sopraccitate = Treviglio
Trivìl = secolo XIV (lettera di Matteo Visconti all'imperatore)
Trivì = secolo XV (da *Trivì*, appellativo del medico di Bartolomeo Colleoni)
Trevì = forma italiana del sec. XVII (Storia di Emanuele Lodi - 1630 - e altrove)

treiliés (agg.) - da *Treviglio* = trevigliese

treinèl (agg.) - da *Treì* = trevinello (appellativo scherzoso per: trevigliese) - trevigliese autentico - trevigliese di bassa lega

treis (s.m.) - probabilmente dal lat. *trilicium* attraverso il dialettale *tralés* (traliccio) o dal lat. *traicere* (passare attraverso) = greppia - mangiatoia (che presenta al quadrupede un lato costituito da una rastrelliera)
L'equivalente termine emiliano *travisa* fa però supporre la possibilità di altra etimologia, ad es. da *trans videre*

tremà (v.) - lat. *tremare* = tremare
tremà 'me 'na fòia de àlbera = tremare come una foglia di pioppo (in continuazione e molto)

trèmet (s.m.) - lat. *tremitem* (supino di *tremere*) = tremito

tremarèla (s.f.) - ital. *tremarella* = tremarella

trènta (num.) - lat. *triginta* = trenta
ga cala sèmper trènta a fa trentü = gliene mancano sempre trenta per fare trentuno - (manca di tutto - ha solo belle idee - non ha i mezzi o le qualità per fare)

trèntapis (s.m.) - da *trènta* e *pis* (trenta pesi = trenta grammi) = scricciolo (uccello) - persona da nulla, leggerina

trèpe (agg.) - lat. *triplus* = triplo

trapuntà (**trapuntà**) (v.) - da *tra* e *punt* (punto di cucito) = trapungere

trapùnta (**trapùnta**) - v. *trapunta* = coperta imbottita (e quindi trapunta)

trapuntì (**trapuntì**) (s.m.) - diminutivo di *trapùnta* = copripiedi imbottito da letto

trèsa (s.f.) - gr. *trikhía* (lat. volg. *trischia*) = treccia

trèscà (s.f.) - got. *thriskan* (pestare sull'aia) - (cfr. ted. *dreschen* = trebbiare) = mucchio di covoni

trèspol (s.m.) - lat. *trespulus* = trespolo

trest (agg.) - lat. *tristis* = triste
trest o trìsto = tristo

tri (num.) - lat. *tres* = tre
tö sö 'l tri de cop = prendere il tre di coppe - andarsene via con decisione improvvisa, o alla chetichella

triàngol (s.m.) - lat. *triangulum* = triangolo - limetta a sezione triangolare

tribol (s.m.) - lat. *tribulus* = tribolo (avversità o dolore)
plurale: *triboi* = con tale voce si denominavano certe panoplie o trofei, spesso a forma di croce, in cui erano raccolti i *triboli* della Passione (corona di spine - chiodi - martello - sferza ecc...) - Ve n'era uno, ancora pochi anni fa, sulla via da Arcene a Ciserano

tribolsàlto (avv.) - lat. *triplo saltu* (con un triplice salto) = immediatamente - subito - all'istante

tribünàl (s.m.) - lat. *tribunal* = tribunale

tridà (v.) - lat. volg. *tritare* = tritare
sta anche per: grattuggiare

tridèl (s.m.) - v. *tridà* = tritello - cruschello

trifòi (s.m.) - lat. *trifolium* = trifoglio

trifuiù (s.m.) - da *trifòi* = trifoglio rosso

trifula (s.f.) - partendo dal lat. *territuber* (tubero di terra) attraverso il lat. volg. *territufer* (ablativo *territufro*), *tertrufus*, *trufus*, *trufulus* (non tutti accertati) = tartufo

ca de trìfula = cane da tartufi - persona che sa indagare e scopre ciò che vuole sapere a colpo sicuro
'n bèl tòc de trìfula = un bel pezzo di... ragazza (apprezzamento pesante)

trifulà (v.) - v. *trìfula* = tartufare - trifolare (voce di cucina che equivale a friggere con un trito di aglio e prezzemolo)

Classico il *rugnù trifulàt* = rognone trifolato

trièla (s.f.) - lat. *terebella* = trivella

trinca (s.f.) - lat. volg. *trincare* (classico *truncare*) probabilmente nel significato di *trancia* = usato solo nell'espressione:

nöf de trinca = nuovo di zecca

trincèt (s.m.) - dal lat. volg. *trincare* attraverso l'ital. *trinciare* = trincetto (del calzolaio)

triòt (s.m.) - etimologia sconosciuta = triotto (pesce)

tripa (s.f.) - ital. *trippa* = trippa - estensivo: pancia voluminosa

tripé (s.m.) - da *tri* e *pe* = treppiede - traslato: persona di scarsa abilità - cosa inutile e ingombrante

tripugénio (agg.) - lat. *tripla* - *progenies* = di tre generazioni - triplice

'ngnurànsa tripugénia = ignoranza crassa (triplice - antica di tre generazioni)

rüsca tripugénia = scorza robusta e spessa (triplice)

tripoli (s.m.) - da *Tripoli* di Libia, da cui un tempo proveniva la suddetta polvere abrasiva costituita da microrganismi fossili macinati = polvere di Tripoli (costituente di base del noto Sidol)

trisèt (**tresèt**) (s.m.) - da *tri* e *sèt* = tresette
trisèt ciapà nò = tresette a non prendere (sotto questo nome è spesso inteso il gioco *cutèc'*)

tristèsa (s.f.) - lat. *tristitia* = tristezza

trit (s.m. e agg.) - lat. *tritus* = trito - tritato - grattugiato

triùnf (**triùnf**) - lat. *triumphus* = trionfo

triunfà (v.) - lat. *triumphare* = trionfare - insuperbire - in particolare: agire liberamente ottenendo ciò che si vuole dopo l'eliminazione di difficoltà o oppositori - es.: *t'é perdit la càusa e lü 'l triùnf* = hai perso la causa e lui fa ciò che vuole (è sulla cresta dell'onda) - al gioco delle carte: rendersi padrone delle giocate di un seme eliminando le possibilità di presa dell'avversario

tröc (s.m.) - fr. *truc* = trucco (del viso) - t:ucco (inganno)

gh'é suta 'l tröc = c'è il trucco

'l m'à fac' an tröc = mi ha fatto un giochetto antipatico

tröc (s.m.) - got. *thruks* (spinta) = mazzapicchio (attrezzo di legno troncoconico, cerchiato di ferro, usato per costipare il terreno nei lavori di pavimentazione stradale) - urto, spinta

tròia (s.f.) - lat. volg. *troia* = troia - donnaccia

tròp (agg. e avv.) - lat. *tropus* = troppo

tròsa (s.f.) - lat. *trusa* (part. passato di *trusare* forma intensiva di *trudere* = cacciare fuori - emettere germogli) = cespo di vite (fatto di molti germogli che spuntano dal terreno nello stesso luogo)

tròt (s.m.) - v. *trutà* = trotto

'l nàia de tròt = andava di trotto - camminava svelto

tròtula (s.f.) - ital. *trottola* = trottola

voce abbastanza recente in confronto al sinonimo *birta*

tru (s.m.) - lat. volg. *tronus* = tuono

truà (v.) - lat. volg. *tropare* = trovare

truàs = incontrarsi - radunarsi in un luogo (*'n sa tróa 'n pièsa* = ci troviamo in piazza)

i sa tróa = vanno d'accordo - convengono sulle stesse opinioni

circà e mai truà = non troveresti nulla di simile anche a cercarlo mill'anni

truàda (s.f.) - v. *truà* = trovata - invenzione - battuta di spirito - uscita curiosa

trùbe (agg.) - lat. *turbidus* = torbido

ga ède trùbe = vedo confuso

gh'ò est trùbe = ci ho visto torbido (ho visto rosso, per l'ira)

gh'è 'n po' trùbe = il cielo non è proprio limpido

l'è trùbia = non è chiara - c'è sotto qualcosa

trücà (v.) - dal got. *thruks* (v. *tröc*) = urtare - spingere con la testa come fanno i montoni - spingere

trücà det = urtare in qualche cosa

i sa trüca = si scontrano - litigano

trücà (v.) - da *tröc* (trucco) = truccare (il viso) - applicare un trucco (inganno)

'l à trücàt al mas = ha truccato il mazzo di carte

trücas 'mè 'n màschera = dipingersi il viso come una maschera di carnevale

trücàda (s.f.) - v. *trücà* (urtare) = urto - spinta

trücidà (v.) - lat. *trucidare* = trucidare

trücù (s.m.) - v. *tröc* (spinta) = urtone - spintone

trüfa (s.f.) - prov. *trüfa* = truffa

trüfà (v.) - v. *trüfa* = truffare

trügn (s.m.) - da *grügn* (grugno) ma con altro componente ignoto = broncio - viso cupo e scostante

'l gh'à sèmper sò 'l trügn = ha sempre il muso lungo - è sempre ingrugnato

trügnù (s.m.) - v. *trügn* = che ha spesso il broncio - che ha spesso un viso arcigno e scostante

trùmba (s.f.) - dal lat. *tuba* incrementato con l'onomat. *trum...* indicativo di suono accentuato = tromba

trumba de l'àqua = pompa a mano per estrarre acqua dal pozzo

trumba d'i scàle = tromba delle scale

trumbèta = trombetta

trumbù = trombone - parolaio

'l è partit an trùmba = è partito in tromba, deciso, veloce

trumbà (v.) - v. *trùmba* = ingannare - danneggiare subdolamente -

trunà (v.) - v. *tru* = tuonare

trunàda (s.f.) - v. *trunà* = colpo di tuono

trunc (s.m.) - lat. *truncus* = tronco

trüpa (s.f.) - fr. *troupe* = truppa - gruppo

trupàda (s.f.) - v. *trüpa* = folto o grande gruppo - una comitiva abbastanza ampia

trupesà (v.) - da *tròp* = "troppeggiare" - esagerare

Usato, se non erriamo, solo nell'espressione:

'l tròp al trupesà = il troppo "troppeggia" (il troppo si rivela troppo)

trüta (s.f.) - lat. tardo *tructa* = trota

trutà (v.) - ted. antico *trotton* = trotolare - camminare veloce - correre, fare il lavoro con sveltezza

gh'è de trutà töt al de = c'è da trotolare tutto il giorno *padrù cumànda, caal tróta* = quando il padrone comanda, il cavallo deve trotolare

tu (s.m.) - lat. *tunnus* = tonno

tü (pron.) - lat. *tu* = tu

Usato solo nell'espressione:

a tü per tü = a tu per tu - faccia a faccia

i s'è sfidàc' a tü per tü = si sono sfidati a gareggiare a tu per tu, solo loro senza aiuti

tuàia (s.f.) - franco *thwahlia* = tovaglia

(s.m.) = chi agisce copertamente - chi copre col silenzio o in altro modo le azioni altrui

tuaiöl (s.m.) - v. *tuàia* = tovagliolo

tualèt (s.f.) - fr. *toilette* = toeletta (ritirata - abito femminile - operazioni di pulizia e cura della persona)

mètes an tualèt = vestirsi con eleganza

tübì (s.m.) - diminutivo dell'ital. *tuba* (cappello a cilindro) = tubino (voce scherzosa)

tübo (s.m.) - lat. *tubus* = tubo
'n *tübo* = un cavolo, un corno e simili (espressione equivalente a: niente)
'l *capés an tübo* = non capisce un cavolo

tucà (v.) - lat. med. *toccare* = toccare - spettare - essere compito di... - essere la volta di...
tüca mia = non toccare
'l *ma tüca* = mi spetta
ga tuca a lü parlàga = è compito suo parlargli
tüca a te giügà = è il tuo turno di giocare
tucà det = urtare leggermente - provocare o stuzzicare

tuchèl (s.m.) - diminutivo di *tòc* = pezzetto

tudèsc (s.m.) - lat. med. *theodiscus* = tedesco
traslato: testardo - tutto d'un pezzo

tüi (s.m.) - onomat. dal suo verso = v. *lui*

tulér (s.m.) - v. *tòla* = lattoniere

tulerà (v.) - lat. *tolerare* = tollerare

tülipà (s.m.) - fr. *tulipan* = tulipano - vanesio - sciocco

tumarèl (s.m.) - fr. antico *tombarel* = carro a piano inclinabile per lo scarico - carro basso a due ruote usato per il trasporto di erba o letame nei prati e nei campi

tumàtes (pumàtes) (s.m.) - spagn. plur. *tomates* = pomodoro - traslato: babbeo

tùmha (s.f.) - lat. *tùmha* = tomba - sottopassaggio stradale (*i tùmbe de via Carvensà* = il sottopassaggio di via Calvenzano)

tumbì (s.m.) - v. *tùmba* = tombino

tùmbula (s.f.) - v. *tumbulà* = tombola - caduta
fa 'na tùmbula = cadere (fare una caduta)

tumbulà (v.) - da *tòma* e *burlà* (ruzzolare compiendo una caduta) = ruzzolare a terra

tumburlù (s.m.) - v. *tumbulà* = ruzzolone

tumèl (s.m.) - probabilmente dal gr. *tomé* (taglio - quindi: pezzetto) (cfr. *tomé* - *tomàrion* radici di *tuméra*) = pezzetto (usato nel senso traslato di: piccolino - bambinetto)

tuméra (s.f.) - dal gr. *tomàrion* (da *tomé* = taglio) = tomaia

tümùr (timùr) (s.m.) - lat. *tumor* = tumore

tunina (s.f.) - da *tu* = tonnina (tonno sott'olio) (specie di salume fatto con il dorso del tonno)
fa det tunina = fare scempio - trarre motivo di scherno o di beffa

tunt (agg.) - lat. *rotundus* = tondo

tunt (s.m.) - lat. *rotundus* = piatto (in particolare: piatto per pietanza; quello per minestre è la *fundina*)

tundèl (s.m.) - v. *tunt* = tondello - raramente: girello (voce di macelleria) - secondo Facchetti = farina di scarto (ma supponiamo trattarsi di errore di stampa per *tridèl*)

tundi (s.m.) - v. *tunt* = tondino (verga di ferro a piccola sezione circolare - in genere: barra per l'armatura del cemento nell'edilizia)

tuntugnà (v.) - v. *tancugnà* di cui il presente è una variante a radice onomatopeica = brontolare - borbottare

tupéc (s.m.) - da *tupicà* = intoppo - cosa in cui si incespica - traslato: persona che agisce come intralcio o peso morto, poco astuta

tupicà (v.) - da 'ntop (intoppo) e *picà* (picchiare) = incespicare - urtare
tupicà det an de 'n sas = incespicare (dentro) in un sasso

turàciol (s.m.) - da *turare* = turacciolo - traslato: persona piccoletta e grassoccia

turàs (s.m.) - da *tor* = torrazzo - torrione

turcià (v.) - v. *torc'* = torchiare

turèl (s.m.) = v. *turöl*

tùren (s.m.) - lat. *turnus* = tornio

türibol (s.m.) - lat. *turibulum* = turibolo

turmènt (s.m.) - lat. *tormentum* = tormento - persona fastidiosa, che non dà pace

turmentà (v.) - v. *turmènt* = tormentare - infastidire - inquietare
'l *ma turmentà l'ànima* = mi inquieta moltissimo - mi affligge assai
gh'è pò i mùsche ch'i ma turmentà = ci sono anche le mosche che mi tormentano

turnà (v.) - lat. *tornare* = tornare - ritornare - restituire
türne 'ndré sübet = torno (indietro) subito
i cünc' i turna = i conti tornano
'l *è turnàt bèl* = è ridiventato bello
turnà a fa, a dì... = rifare, ridire...
t'ò turnàt töt = ti ho restituito tutto

turnacünt (s.m.) - ital. *tornaconto* = tornaconto

turnì (v.) - v. *tùren* = tornire

l'è turnida pulito = è ben tornita (detto di una donna: è ben fatta, ben proporzionata)

turnidür (s.m.) - v. *turnì* = tornitore

turno (s.m.) - fr. antico *torn* = turno

turöl (turèl) (s.m.) - diminutivo di *tòr* = torello - giovane uomo vigoroso - giovane virile

turšidüra (s.f.) - v. *tors* = torcitura

türta (s.f.) - lat. *torta* = torta - traslato: accordo segreto per spartirsi premi o prebende ecc... - mangieria
türta! = torta! (con questa esclamazione si denuncia

un supposto accordo in una premiazione ecc...)

chèl cümü lé 'l è 'na tûrta = codesto comune è una pacchia, una mangieria, una fonte di arricchimento illecito

spartìs la tûrta = dividersi la torta (guadagni o vantaggi, in particolare: illeciti)

turtèl (s.m.) - v. *tûrta* = tortello (dolcetto tradizionale a carnevale che si cuoce al forno o meglio, secondo la ricetta antica, in olio bollente) - raviolo con ripieno di ricotta e spinaci

cràpa pelàda la fa i turtèi - ga n' dà mià ai sò fredèi - so fredèi i fa la fretàda (o panàda o altro) - ga n' dà mià a cràpa pelàda = notissima filastrocca: testa rapata fa i tortelli e non ne dà ai suoi fratelli; i suoi fratelli fanno la frittata e non ne danno a testa rapata

turtéra (s.f.) - v. *tûrta* = tortiera

tùrtura (s.f.) - lat. *turtur, turturis* = tortora

turù (s.m.) - spagn. *turron* = torrone

menà 'l turù = rimestare il torrone (lamentarsi o brontolare ritornando continuamente sullo stesso argomento)

tušà (v.) - lat. *tonsare* = tosare - traslato = spogliare un pecorone del suo denaro

tuscà (agg. e s.m.) - lat. *tuscanus* = toscano - sigaro toscano

tusegà (v.) - v. *tòsec* = attossicare - avvelenare

'l ma tuséga la ita = mi avvelena la vita

tüšo (cong.) - voce di origine milanese cui corrisponde la voce locale *üšo* - dal lat. *ad usum* o *de usu* (secondo l'uso - d'uso) nel senso traslato di *in pratica* = come
'l è tüşo di che ó šbaliàt = è come dire che ho sbagliato

tustà (v.) - lat. *tardo tostare* = tostare - dare una ramanzina o meglio una lezione manuale

tustàda (s.f.) - v. *tustà* = tostata - razione di busse - ramanzina o richiamo severo

tutàl (agg.) - lat. *totalis* = totale

tütèla (s.f.) - lat. *tutela* = tutela

tütelà (v.) - v. *tütèla* = tutelare

tùter (s.m.) - ted. *du* (tu) - *der* (il - lo) = tedesco (termine spregiativo)

tütina (s.f.) - variante fonetica di *tunina* = v. *tunina*

tütùr (s.m.) - lat. *tutor* = tutore

tütùra (avv.) - *tuttora* = tuttora